



## PROBLEMS AND ANXIETIES OF NON-JAPANESE RESIDENTS LIVING IN JAPAN UNDERGOING COVID-19 SITUATION: A CROSS-SECTIONAL SURVEY

UNIVERSALAIID.JP and Nagasaki University are conducting a survey to identify the problems and anxieties of non-Japanese residents living in Japan (particularly in Nagasaki City) caused by COVID-19 pandemic, to provide suggestions, consultations solutions.

Please participate in the survey by following URL or QR Code.

<https://universalaid.jp/covid2021/>



## PERMASALAHAN DAN KECEMASAN YANG DIHADAPI PENDUDUK NON-JEPANG DI JEPANG YANG MENGALAMI SITUASI COVID-19: SURVEI CROSS-SECTIONAL

Kami, UNIVERSALAIID.JP dan Nagasaki University, melakukan survei ini untuk mengidentifikasi masalah dan kecemasan warga non-Jepang yang tinggal di Jepang (khususnya di Kota Nagasaki) akibat pandemi COVID-19, dalam upaya memberikan saran dan konsultasi untuk mengatasi masalah dan kekhawatiran terkait.

Mohon partisipasi Anda dalam survei ini melalui URL atau QR code. <https://universalaid.jp/covid2021/>

### 关于在日非本国籍居民在新冠期间的焦虑与生活问题的横断面调查

UNIVERSALAIID.JP携手长崎大学进行的本次调查，旨在了解在新冠流行期间，旅居日本的外国人（居住在长崎县）所面临的各种问题，以期为这些问题提供相应的建议和健康咨询。

请通过点击下面链接或扫二维码的方式参与调查。<https://universalaid.jp/covid2021/>

## COVID-19감염 확산으로 인한 일본내 외국인 거주자의 문제와 불안에 관한 조사 : 횡단 연구

UNIVERSALAIID.JP와 나가사키 대학은 COVID-19 대유행으로 인해 일본에 거주하는(특히 나가사키시) 외국인의 문제와 불안을 확인하기 위해 설문 조사를 실시하고 문제와 불안을 해소를 위한 제안과 상담을 제공하기 위해 노력하고 있습니다.

URL 또는 QR 코드를 통해 설문에 참여해 주십시오. <https://universalaid.jp/covid2021/>

## MGA PROBLEMA AT MGA LIGALIG NG MGA RESIDENTENG HINDI HAPONES NA NANINIRAHAN SA BANSANG HAPON NA SUMASAILALIM SA SITWASYONG COVID-19: ISANG CROSS-SECTIONAL SURVEY

Kami sa UNIVERSALAIID.JP at Nagasaki University ay nagsasagawa ng pagsisiyasat patungkol sa mga problema at mga ligalig o mga rason ng pagkabalisa ng mga residenteng hindi Hapones na nakatira sa Bansang Hapon (lalong-lalo na sa lungsod ng Nagasaki) dulot ng pandemyang COVID-19, sa pagsisikap na makapagbigay ng mga mungkahi at konsultasyon para maibsang ang pagkaligalig at pag-aalala ng mga ito.

Maaaring lumahok po kayo sa pagsisiyasat na ito sa pamamagitan ng mga sumusunod na URL o QR code. <https://universalaid.jp/covid2021/>

## CÁC VẤN ĐỀ VÀ MỐI LO NGẠI CỦA NGƯỜI DÂN NGOẠI QUỐC ĐANG CƯ TRÚ VÀ SINH SỐNG TẠI NHẬT TRONG ĐẠI DỊCH COVID-19: NGHIÊN CỨU CẮT NGANG

Chúng tôi, UNIVERSALAIID.JP và trường Đại học Nagasaki, sẽ thực hiện cuộc khảo sát này để nhận định các vấn đề và mối lo ngại của người dân ngoại quốc đang cư trú và sinh sống tại Nhật (đặc biệt là thành phố Nagasaki) trong đại dịch COVID-19, với nỗ lực mang đến gợi ý và tư vấn để giải quyết các khó khăn và lo lắng này.

Vui lòng tham gia khảo sát qua URL hoặc mã QR dưới đây: <https://universalaid.jp/covid2021/>

**NPO法人Treasures of The Planet** は、**JANPIA**(Japan Network for Public Interest Activities)の休眠預金を活用した民間公益活動(2020年度新型コロナウイルス対応緊急支援助成) 助成金をもとに、**長崎大学「多文化社会コロナ研究会」**とともに新型コロナ感染症拡大による在住外国人の生活への影響を調査するアンケートを実施しています。在日外国人の方々、どうかご協力お願ひいたします。調査結果は、在住外国人が抱える問題解決に必要な情報提供や相談等を行うウェブサイト **UNIVERSALAIID.JP** で公表します。





## PROBLEMS AND ANXIETIES OF NON-JAPANESE RESIDENTS LIVING IN JAPAN UNDERGOING COVID-19 SITUATION: A CROSS-SECTIONAL SURVEY

UNIVERSALAIID.JP and Nagasaki University are conducting a survey to identify the problems and anxieties of non-Japanese residents living in Japan (particularly in Nagasaki City) caused by COVID-19 pandemic, to provide suggestions, consultations solutions.

Please participate in the survey by following URL or QR Code.

<https://universalaid.jp/covid2021/>



### जापानमा बसोबास गरने गैर-जापानी बासनिदाहरूको कोभडि-१९ स्थितिको अवस्थामा भएका समस्या र चनिताहरू : एक क्रस-अनुभागीय सर्वेक्षण

हामी, UNIVERSALAIID.JP र नागासाकी विश्वविद्यालय, जापानमा (वशिष्ठ गरी नागासाकी शहरमा) बसोबास गरने गैर-जापानी नविसीहरूमा कोभडि-१९ महामारीको कारणले भएका समस्या र चनिता पतता लगाउन यो सर्वेक्षण गरिरहेका छौं, समस्या र चोनेता नविरणको लागी सुझाव र परामर्श प्रदान गरने प्रयासमा।

कृपया URL वा QR कोड अनुसरण गरेर सर्वेक्षणमा भाग लिनुहोस्। <https://universalaid.jp/covid2021/>

ပ्लूहार्ड र विविध ग्रुपको लागि अनुसरण गर्ने अनुभागीय सर्वेक्षणमा जापानमा विविध स्थितिको अवस्थामा भएका समस्या र चनिताहरू : एक क्रस-अनुभागीय सर्वेक्षण

हामी, UNIVERSALAIID.JP र नागासाकी विश्वविद्यालय, जापानमा (वशिष्ठ गरी नागासाकी शहरमा) बसोबास गरने गैर-जापानी नविसीहरूमा कोभडि-१९ महामारीको कारणले भएका समस्या र चनिता पतता लगाउन यो सर्वेक्षण गरिरहेका छौं, समस्या र चोनेता नविरणको लागी सुझाव र परामर्श प्रदान गरने प्रयासमा।

कृपया URL वा QR कोड अनुसरण गरेर सर्वेक्षणमा भाग लिनुहोस्। <https://universalaid.jp/covid2021/>

जापानमा बसोबास गरने गैर-जापानी बासनिदाहरूको कोभडि-१९ स्थितिको अवस्थामा भएका समस्या र चनिताहरू : एक क्रस-अनुभागीय सर्वेक्षण

प्लूहार्ड र विविध ग्रुपको लागि अनुसरण गर्ने अनुभागीय सर्वेक्षणमा जापानमा विविध स्थितिको अवस्थामा भएका समस्या र चनिताहरू : एक क्रस-अनुभागीय सर्वेक्षण

हामी, UNIVERSALAIID.JP र नागासाकी विश्वविद्यालय, जापानमा (वशिष्ठ गरी नागासाकी शहरमा) बसोबास गरने गैर-जापानी नविसीहरूमा कोभडि-१९ महामारीको कारणले भएका समस्या र चनिता पतता लगाउन यो सर्वेक्षण गरिरहेका छौं, समस्या र चोनेता नविरणको लागी सुझाव र परामर्श प्रदान गरने प्रयासमा।

कृपया URL वा QR कोड अनुसरण गरेर सर्वेक्षणमा भाग लिनुहोस्। <https://universalaid.jp/covid2021/>

जापानमा बसोबास गरने गैर-जापानी बासनिदाहरूको कोभडि-१९ स्थितिको अवस्थामा भएका समस्या र चनिताहरू : एक क्रस-अनुभागीय सर्वेक्षण

प्लूहार्ड र विविध ग्रुपको लागि अनुसरण गर्ने अनुभागीय सर्वेक्षणमा जापानमा विविध स्थितिको अवस्थामा भएका समस्या र चनिताहरू : एक क्रस-अनुभागीय सर्वेक्षण

हामी, UNIVERSALAIID.JP र नागासाकी विश्वविद्यालय, जापानमा (वशिष्ठ गरी नागासाकी शहरमा) बसोबास गरने गैर-जापानी नविसीहरूमा कोभडि-१९ महामारीको कारणले भएका समस्या र चनिता पतता लगाउन यो सर्वेक्षण गरिरहेका छौं, समस्या र चोनेता नविरणको लागी सुझाव र परामर्श प्रदान गरने प्रयासमा।

कृपया URL वा QR कोड अनुसरण गरेर सर्वेक्षणमा भाग लिनुहोस्। <https://universalaid.jp/covid2021/>

जापानमा बसोबास गरने गैर-जापानी बासनिदाहरूको कोभडि-१९ स्थितिको अवस्थामा भएका समस्या र चनिताहरू : एक क्रस-अनुभागीय सर्वेक्षण

## PROBLEMAS Y ANSIEDADES DE LOS RESIDENTES NO JAPONESSES QUE VIVEN EN JAPÓN Y SE ENCUENTRAN EN SITUACIÓN DE COVID-19: UNA ENCUESTA TRANSVERSAL

Nosotros, UNIVERSALAIID.JP y la Universidad de Nagasaki, estamos realizando esta encuesta para identificar los problemas y ansiedades de los residentes no japoneses que viven en Japón (particularmente en la ciudad de Nagasaki) causados por la pandemia del COVID-19, en un esfuerzo por brindar sugerencias y consultas para solucionar tales problemas y preocupaciones.

Participe en la encuesta siguiendo la URL o el código QR. <https://universalaid.jp/covid2021/>

## MASALAH DAN KEBIMBANGAN PEMASTAUTIN BUKAN JEPUN YANG MENGALAMI SITUASI COVID-19: TINJAUAN “CROSS-SECTIONAL”

Kami, UNIVERSALAIID.JP dan Universiti Nagasaki sedang menjalankan tinjauan untuk mengenalpasti masalah dan kebimbangan pemastautin bukan Jepun yang menetap di Jepun (terutamanya di Bandar Nagasaki) disebabkan oleh pandemik COVID-19, dengan usaha untuk memberikan cadangan dan konsultasi bagi mengatasi masalah dan kebimbangan tersebut.

Sila sertai tinjauan ini melalui URL atau Kod QR berikut. <https://universalaid.jp/covid2021/>

**NPO法人Treasures of The Planet** は、**JANPIA**(Japan Network for Public Interest Activities)の休眠預金を活用した民間公益活動(2020年度新型コロナウイルス対応緊急支援助成) 助成金をもとに、長崎大学「多文化社会コロナ研究会」とともに新型コロナ感染症拡大による在住外国人の生活への影響を調査するアンケートを実施しています。在日外国人の方々、どうかご協力お願いいたします。調査結果は、在住外国人が抱える問題解決に必要な情報提供や相談等を行うウェブサイト **UNIVERSALAIID.JP** で公表します。

